

tíng	yǐ	yǔ	míng	zhì	xǐ	yě	gǔ	zhě	yǒu		
亭	以	雨	名	，	志	喜	也	。	古	者	有

xǐ	zé	yǐ	míng	wù	shì	bù	wàng	yě			
喜	，	则	以	名	物	，	示	不	忘	也	。

zhōu	gōng	dé	hé	yǐ	míng	qí	shū	hàn	wǔ		
周	公	得	禾	，	以	名	其	书	；	汉	武

dé	dǐng	yǐ	míng	qí	nián	shū	sūn	shèng	dí		
得	鼎	，	以	名	其	年	；	叔	孙	胜	敌

yǐ	míng	qí	zǐ	qí	xǐ	zhī	dà	xiǎo	bù		
，	以	名	其	子	。	其	喜	之	大	小	不

qí	qí	shì	bù	wàng	yī	yě	yǔ	zhì	fú		
齐	，	其	示	不	忘	一	也	。	予	至	扶

fēng	zhī	míng	nián	shǐ	zhì	guān	shè	wèi	tíng		
风	之	明	年	，	始	治	官	舍	。	为	亭

yú	táng	zhī	běi	ér	záo	chí	qí	nán	yǐn		
于	堂	之	北	，	而	凿	池	其	南	，	引

liú	zhǒng	mù	yǐ	wéi	xiū	xi	zhī	suǒ	shì		
流	种	木	，	以	为	休	息	之	所	。	是

suì	zhī	chūn		yǔ	mài	yú	qí	shān	zhī	yáng	
岁	之	春		雨	麦	于	岐	山	之	阳	

qí	zhàn	wèi	yǒu	nián		jì	ér	mí	yuè	bù	yǔ
其	占	为	有	年		既	而	弥	月	不	雨

	mín	fāng	yǐ	wéi	yōu		yuè	sān	yuè		yǐ
	民	方	以	为	忧		越	三	月		乙

mǎo	nǎi	yǔ		jiǎ	zǐ	yòu	yǔ		mín	yǐ	wéi
卯	乃	雨		甲	子	又	雨		民	以	为

wèi	zú		dīng	mǎo	dà	yǔ		sān	rì	nǎi	zhǐ
未	足		丁	卯	大	雨		三	日	乃	止

	guān	lì	xiāng	yǔ	qīng	yú	tíng		shāng	jiǎ	xiāng
	官	吏	相	与	庆	于	庭		商	贾	相

yǔ	gē	yú	shì		nóng	fū	xiāng	yǔ	biàn	yú	yě
与	歌	于	市		农	夫	相	与	忙	于	野

	yōu	zhě	yǐ	xǐ		bìng	zhě	yǐ	yù		ér
	忧	者	以	喜		病	者	以	愈		而

wú	tíng	shì	chéng		yú	shì	jǔ	jiǔ	yú	tíng	shàng
吾	亭	适	成		于	是	举	酒	于	亭	上

yǐ	shǔ	kè	ér	gào	zhī	yuē	wǔ				
，	以	属	客	而	告	之	，	曰	：	□	五

rì	bù	yǔ	kě	hū	yuē	wǔ	rì				
日	不	雨	可	乎	？	□	曰	：	□	五	日

bù	yǔ	zé	wú	mài	shí	rì	bù	yǔ			
不	雨	则	无	麦	。	□	□	十	日	不	雨

kě	hū	yuē	shí	rì	bù	yǔ	zé				
可	乎	？	□	曰	：	□	十	日	不	雨	则

wú	hé	wú	mài	wú	hé	sù	qiě				
无	禾	。	□	□	无	麦	无	禾	，	岁	且

jiàn	jī	yù	sòng	fán	xīng	ér	dào	zéi	zī		
荐	饥	，	狱	讼	繁	兴	，	而	盗	贼	滋

chì	zé	wú	yǔ	èr	sān	zǐ	suī	yù	yōu		
炽	。	则	吾	与	二	三	子	，	虽	欲	优

yóu	yǐ	lè	yú	cǐ	tíng	qí	kě	dé	yē		
游	以	乐	于	此	亭	，	其	可	得	耶	？

jīn	tiān	bù	yí	sī	mín	shǐ	hàn	ér	cì	zhī	
今	天	不	遗	斯	民	，	始	旱	而	赐	之

yǐ	yǔ	shǐ	wú	yǔ	èr	sān	zǐ	dé	xiāng	yǔ	
以	雨	。	使	吾	与	二	三	子	得	相	与

yōu	yóu	yǐ	lè	yú	cǐ	tíng	zhě	jiē	yǔ	zhī	
优	游	以	乐	于	此	亭	者	，	皆	雨	之

cì	yě	qí	yòu	kě	wàng	yē	jì	yǐ			
赐	也	。	其	又	可	忘	耶	？	□	既	以

míng	tíng	yòu	cóng	ér	gē	zhī	yuē				
名	亭	，	又	从	而	歌	之	，	曰	：	□

shǐ	tiān	ér	yǔ	zhū	hán	zhě	bù	dé	yǐ	wéi	
使	天	而	雨	珠	，	寒	者	不	得	以	为

rú	shǐ	tiān	ér	yǔ	yù	jī	zhě	bù	dé		
濡	；	使	天	而	雨	玉	，	饥	者	不	得

yǐ	wéi	sù	yī	yǔ	sān	rì	yī	shuí	zhī		
以	为	粟	。	一	雨	三	日	，	伊	谁	之

lì	mín	yuē	tài	shǒu	tài	shǒu	bù	yǒu			
力	？	民	曰	太	守	。	太	守	不	有	，

guī	zhī	tiān	zǐ	tiān	zǐ	yuē	bù	rán	guī		
归	之	天	子	。	天	子	曰	不	然	，	归

zhī	zào	wù		zào	wù	bù	zì	yǐ	wéi	gōng	
之	造	物	。	造	物	不	自	以	为	功	，

guī	zhī	tài	kōng		tài	kōng	míng	míng		bù	kě
归	之	太	空	。	太	空	冥	冥	，	不	可

dé	ér	míng		wú	yǐ	míng	wú	tíng			
得	而	名	。	吾	以	名	吾	亭	。	□	

